AULTMAN

Notice of Nondiscrimination and Language Interpretation Services

DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

Aultman complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, sexual orientation, gender identity/expression.
Aultman does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, sex, sexual orientation, gender identity/expression.

Aultman provides **FREE** language services to people whose primary language is not English and aids/services to people with disabilities to communicate effectively with your care team, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in various formats (large print, audio, accessible electronic formats)

Aultman provides these **FREE** language services in the following languages:
Spanish (Español); American Sign Language (ASL); Arabic (العربية) ; Dutch (Nederlands) ; K`iche`(Quiche`); Vietnamese (Tiếng Việt) ; Korean (한국어); Chinese/Mandarin(мандарина); Swahili (Kiswahili); Telugu (తెలుగు); Japanese (日本語); Nepali (नेपाली); Romanian(Română); Serbian (Српски); Greek (ελληνικά); German (Deutsche); Italian (Italiano); Russian (русский); French (Français)

- If you speak one of these languages, **FREE** language assistance services are available to you. If you need these services, please notify a member of your care team.

If you believe that Aultman has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, sexual orientation, gender identity/expression you can file a grievance with the **Patient Advocate** at **330-363-4992**. You can file a grievance in person or by mail, fax or email.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independent Ave, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019
1-800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html

ENGLISH: DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW - Aultman complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, sexual orientation, or gender identity/expression. Free services are available for patients, families, and/or caregivers whose primary language is Non-English or Limited English Proficient LEP. If services are needed, please notify a member of your care team.

1. **Spanish (Español):** DISCRIMINACIÓN CONTRA LA LEY - Aultman cumple con las leyes federales aplicables de derechos civiles y no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad, sexo, orientación sexual, o identidad de género / expresión. Los servicios gratuitos están disponibles para los pacientes, familias y / o cuidadores cuyo idioma principal es no-Inglés o Inglés Limitado LEP. Si se necesitan servicios por favor notifique a un miembro de su equipo de atención.

2. **American Sign Language (ASL):** DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW - Aultman complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, sexual orientation, or gender identity/ expression. Free services are available for patients, families, and/or caregivers who are deaf and/or hard of hearing.

3. **Arabic (العربية):** التمييز ضد القانون - اولتمان يتوافق مع القوانين الاتحادية السارية الحقوق المدنية ولا تميز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي أو السن أو الإعاقة أو الجنس أو التوجه الجنسي، أو الهوية الجنسية / التعبير. تتوفر للمرضى وأسرهم، و / أو مقدمي الرعاية التي هي غير اللغة الإنجليزية أو اللغة الإنجليزية المحدودة يبرع LEP اللغة الأساسية خدمات مجانية. إذا كانت هناك حاجة الخدمات يرجى إبلاغ عضوا في فريق الرعاية الخاص بك.

4. **Dutch (Nederlands):** DISCRIMINATIE is tegen de wet - Aultman voldoet aan de geldende federale wetten burgerrechten en niet discrimineren op basis van ras, huidskleur, afkomst, leeftijd, handicap, geslacht, seksuele geaardheid of genderidentiteit / expressie. Gratis diensten zijn beschikbaar voor patiënten, families en / of verzorgers die in de eerste taal is een niet-Engels of Limited Engels Proficient LEP. Als diensten nodig dan een lid van uw zorgteam te melden.

5. **K'iche': K`iche`(Quiche`)-** MAN YA'OM TA B'E CHECH LE UB'ANIK K'AX - Aultman kuya' le ya'talil rech q'atb'altzij kekojik, xuquje' man kub'an ta k'ax chech le ab'antajik, atz'ajb'al, atpetinaq wi, ajunab'il, man k'o ta akowinem, ab'antajik, on ak'utwinaqilal. K'o taq patanib'al sipatalik chi kech yowab'ib', ajupaja xuquje'/on chajinel chi man are' ta nab'e uch'ab'al le Inglés on q'atetal ukojik le Inglés (DLI). We kajawataj taq we patanib'al, chab'ana' jun toq'ob' chab'ij chech jun raqan uq'ab' rech chajinem.

6. **Vietnamese (Tiếng Việt):** PHÂN BIỆT LÀ ĐỐI VỚI CÁC LUẬT - aultman tuân thủ luật về quyền dân sự liên bang áp dụng và không phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, khuynh hướng tình dục hoặc giới tính / biểu thức. dịch vụ miễn phí dành cho bệnh nhân, gia đình, và / hoặc những người chăm sóc có ngôn ngữ chính là tiếng Anh không hay biết ít tiếng Anh LEP. Nếu các dịch vụ cần thiết xin vui lòng thông báo cho thành viên của nhóm chăm sóc của bạn.

7. **Korean (한국어):** 차별은 불법입니다 – Aultman 적용 연방 민권법을 준수하며 인종, 피부색, 출신 국가, 연령, 장애, 성별, 성적 지향, 성별 정체성 / 표현에 근거하여 차별하지 않습니다. 무료 서비스는 누구의 기본 언어가 아닌 영어 또는 영어 미숙 LEP이다 환자, 가족, 및 / 또는 보호자 사용할 수 있습니다. 서비스가 필요한 경우 진료 팀의 일원을 알려 주시기 바랍니다.

8. **Chinese/ Mandarin (мандарина):** 歧┌是法律 – Aultman符合适用的┌邦民┌法律，不基于┌族，┌色，┌籍，年┌，┌疾，性┌，性取向或性┌┌同/表┌的歧┌。┌患者，家庭和/或┌理人┌提供免┌服┌，其主要┌言┌非英┌或有限英┌熟┌LEP。如果需要服┌，┌通知┌的┌理┌┌的成┌。

9. **Swahili (Kiswahili):** UBAGUZI ni kinyume cha sheria - Aultman inazingatia sheria zinazohusika haki za kiraia Shirikisho na haina ubaguzi kwa misingi ya ukabila, rangi, asili ya kitaifa, umri, ulemavu, jinsia, mwelekeo wa kijinsia, au utambulisho wa kijinsia / kujieleza. Bure huduma za kutosha kwa ajili ya wagonjwa, familia, na / au walezi ambao lugha yao ya msingi ni Non-Kiingereza au Limited Kiingereza Proficient LEP. Kama huduma zinahitajika tafadhali meddela mwanachama wa timu ya huduma yako.

10. **Telugu (తెలుగు):** డిస్క్రిమినేషన్ చట్టానికి వ్యతిరేకం - Aultman వర్తించే ఫెడరల్ పౌర హక్కుల చట్టాలు లోబడి మరియు జాతి, రంగు, జాతీయ మూలం, వయసు, వైకల్యం, లింగం, వయస్సు, ముసలితనం లేదా లైంగిక అస్తిత్వంపై / వ్యక్తీకరణ ఆధారంగా వివక్షత లేదు. ఉచిత సేవలు రోగులు, కుటుంబాలు, మరియు / లేదా సంరక్షకులకు దీని ప్రాధమిక భాష ఆంగ్లేతర లేదా పరిమిత ఇంగ్లీష్ నైపుణ్యాన్ని LEP ఉంది అందుబాటులో ఉన్నాయి. సేవలు అవసరమైతే మీ రక్షణ జట్టు సభ్యుడు తెలియజేయండి.

11. **Japanese (日本語)**：差別は法律に違反する – Aultmanが適用される連邦公民権法を遵守し、人種、肌の色、国籍、年齢、障害、性別、性的指向、またはジェンダーアイデンティティ/発現に基づいて識別しません。無料サービスは、その第一言語非英語または限定英語堪能LEPある患者、家族および/または介護者のために用意されています。サービスが必要な場合は、あなたのケアチームのメンバーに連絡してください。

12. **Nepali (नेपाली):** भेदभावको व्यवस्था विरुद्ध हो - Aultman लागू संघीय नागरिक अधिकार व्यवस्था संग अनुपालन र जाति, रंग, राष्ट्रिय मूल, उमेर, अशक्त, सेक्स, यौन झुकाव वा लिंग पहिचान / अभिव्यक्ति आधारमा भेद गर्नु छैन। फ्री सेवाहरू जसको प्राथमिक भाषा गैर-अंग्रेजी वा लिमिटेड अंग्रेजी दक्ष LEP छ विरामीहरु, परिवार, र / वा हेरविचारकर्ताओं लागि उपलब्ध छन्। सेवाहरू आवश्यक छन् भने कृपया आफ्नो हेरविचार टोली सदस्य सूचित।

13. **Romanian (Română):** DISCRIMINAREA este împotriva legii - Aultman este în conformitate cu legile federale aplicabile drepturilor civile și nu face discriminări pe bază de rasă, culoare, origine națională, vârstă, dizabilitate, sex, orientare sexuală sau identitate de gen / expresie. Servicii gratuite sunt disponibile pentru pacienți, familii și / sau persoanele care ii ingrijesc a căror limbă principală este non-engleză sau Limited engleză Experimentat LEP. În cazul în care sunt necesare servicii vă rugăm să anunțați un membru al echipei de îngrijire.

14. **Serbian (Српски):** Дискриминација је НЕЗАКОНИТО - Аултман у складу са важећим федералним законима о грађанским правима и не врши дискриминацију на основу расе, боје коже, националног порекла, старости, инвалидитета, пола, сексуалне оријентације или родног идентитета / изражавања. Бесплатне услуге су доступне за пацијенте, породице и / или старатеља чији је матерњи језик Не-енглески или Ограничен енглески Искусни ЗИП. Ако су потребне услуге обавестите једног члана свог тима заштите.

15. **Greek (ελληνικά):** Διάκριση είναι ενάντια στο νόμο - Aultman συμμορφώνεται με τους ισχύοντες ομοσπονδιακούς νόμους αστικών δικαιωμάτων και δεν κάνει διακρίσεις με βάση τη φυλή, το χρώμα, την εθνική καταγωγή, την ηλικία, την αναπηρία, το φύλο, τον σεξουαλικό προσανατολισμό ή την ταυτότητα φύλου / έκφρασης. Δωρεάν υπηρεσίες είναι διαθέσιμες για τους ασθενείς, οικογένειες, και / ή φροντιστές των οποίων η κύρια γλώσσα είναι μη-αγγλικά ή περιορισμένης Αγγλικά Έμπειρος LEP. Εάν οι υπηρεσίες που χρειάζονται παρακαλώ ειδοποιήστε ένα μέλος της ομάδας υγειονομικής σας.

16. **German (Deutsche):** DISKRIMINIERUNG ist gegen das Gesetz - Aultman mit den geltenden Bundes Bürgerrechtsgesetze erfüllt und nicht auf der Grundlage von Rasse, Hautfarbe , nationaler Herkunft, Alter, Behinderung, Geschlecht, sexueller Orientierung oder Geschlechtsidentität / Ausdruck diskriminiert. Gratis-Leistungen sind für Patienten zur Verfügung, Familien und / oder Betreuer, deren Muttersprache nicht-englischen oder nur wenig Englisch Geübt LEP. Wenn Dienste benötigt werden bitte ein Mitglied Ihrer Betreuungsteam informieren.

17. **Italian (Italiano):** DISCRIMINAZIONE è contro la legge - Aultman conforme alle leggi federali vigenti diritti civili e non discrimina sulla base di razza, colore, nazionalità, età, disabilità, sesso, orientamento sessuale, identità di genere o / espressione. Servizi gratuiti sono disponibili per i pazienti, le famiglie e / o gli operatori sanitari la cui lingua principale è non-inglese o limitata inglese avanzato LEP. Se sono necessari servizi si prega di avvisare un membro della vostra team di assistenza.

18. **Russian (русский):** ДИСКРИМИНАЦИЯ ПРОТИВ ЗАКОНА - Aultman соответствует действующим федеральным законам о гражданских правах и не допускать дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, возраста, инвалидности, пола, сексуальной ориентации или гендерной идентичности / выражения. Бесплатные услуги доступны для пациентов, семей и / или лиц, обеспечивающих уход, основной язык не на английском языке или ограниченным знанием английского языка LEP. Если требуются услуги, пожалуйста, сообщите член вашей команды по уходу.

19. **French (Français):** DISCRIMINATION EST CONTRE LA LOI - Aultman est conforme aux lois fédérales relatives aux droits civils applicables et ne fait pas de discrimination sur la base de la race, la couleur, l'origine nationale, l'âge, le handicap, le sexe, l'orientation sexuelle ou l'identité de genre / expression. Des services gratuits sont disponibles pour les patients, les familles, et / ou les soignants dont la langue maternelle est non-anglais ou compétence limitée en anglais LEP. Si les services sont nécessaires s'il vous plaît aviser un membre de votre équipe de soins.